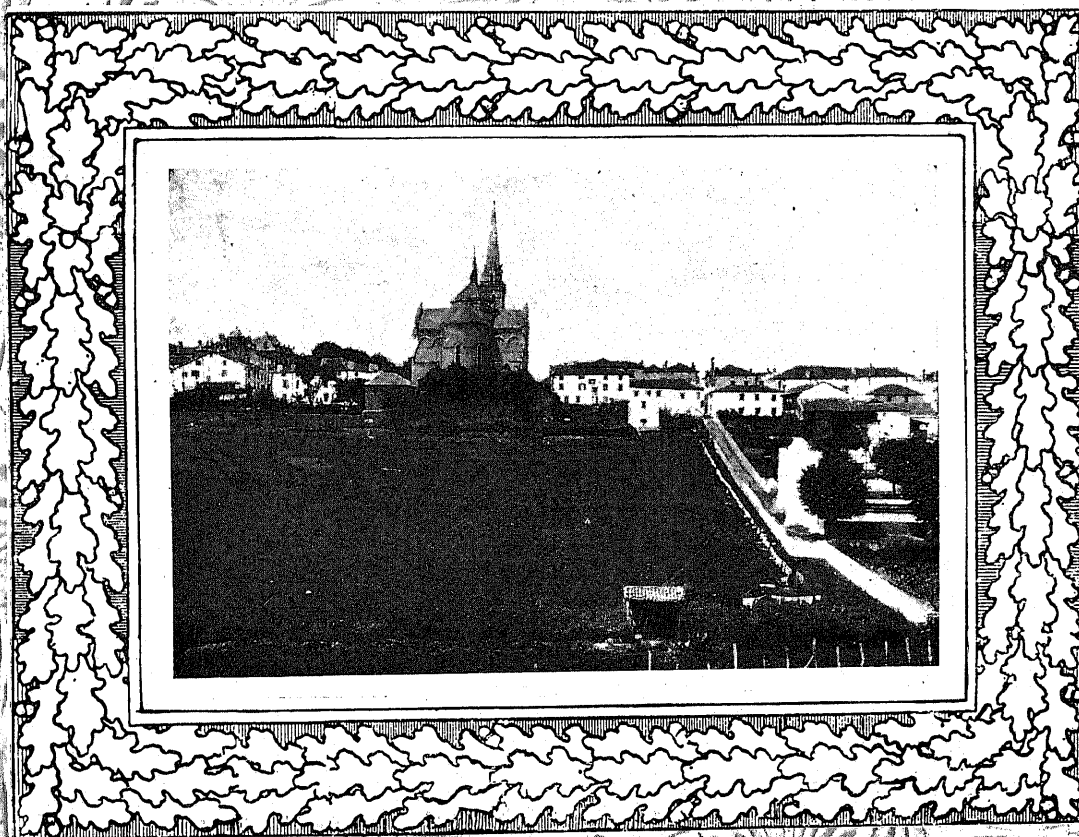


La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
Fundada el año 1893



Un aspecto de Asparren

No. 961
AÑO XXVII

Buenos Aires, Junio 10 de 1920

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMERICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Libertad
Dirijir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital federal (por año) ... \$ 8.—
Provincias " " 9.—
R. Oriental y otras (por año) " 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA
y Artículos de Cancha **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuccos y Zapatos de lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

CARRIQUIRY, CASAUX & Cía.

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales
U. T. 4443, Av. MAIPÚ 427, piso 40.

JOSÉ BAYONA & Cía.

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas
Tacuarí 540 Buenos Aires

La Economía Comercial

COMPañÍA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL

CANGALLO No. 691 - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ — Director General

EDGARDO BORDABERRY

Escribano Público

Se encarga del otorgamiento de toda clase de escrituras
públicas cobrando módico precio

Victoria 658

U. T. 3202 Av

RESERVADO

LA FUERZA MOTRIZ MAS ECONÓMICA

y mas segura para bombear

ES EL

MOLINO A VIENTO

“**GUANACO**”

de doble engranaje

Los cojinetes «NON-OLEUM» empleados en este Molino tienen la particularidad de conservar sus condiciones lubricantes durante años sin alterarse y asegura un funcionamiento suave y silencioso.

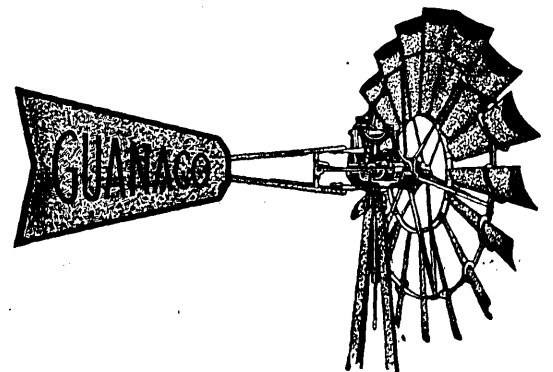
Todas las piezas son visibles y pueden cambiarse con la mayor facilidad sin desarmar el Molino.

JUAN Y JOSE DRYSDALE Y C^{IA}

ROSARIO

PERÚ 440, BUENOS AIRES

BAHIA BLANCA



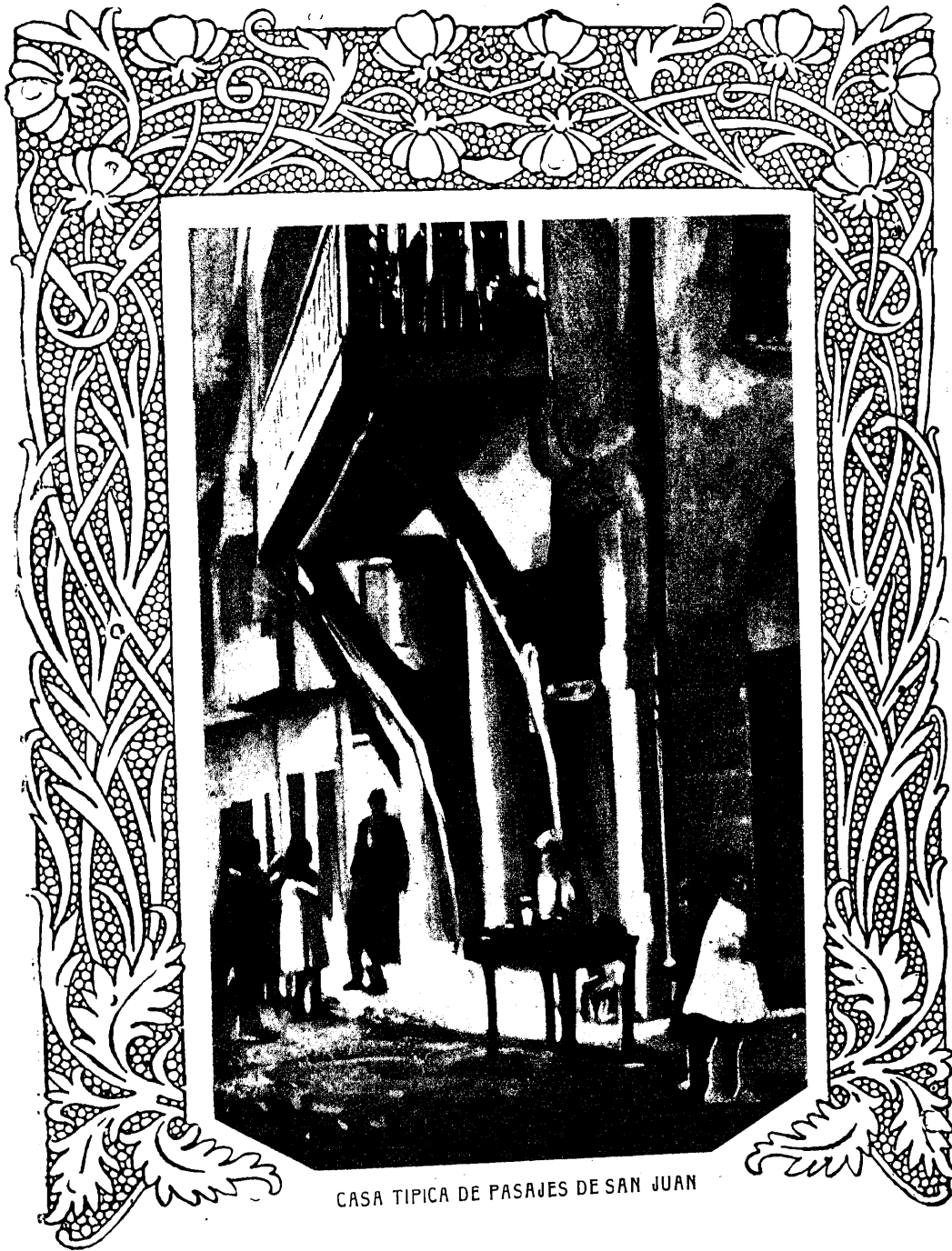
LA BASCONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXVII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 961
Buenos Aires, Junio 10 de 1920



CASA TIPICA DE PASAJES DE SAN JUAN

Hacia el buen camino

S IEMPRE que entre las mezquindades y rivalidades de la política lugareña en que se hallan divididos los baskos, vemos surgir, aunque sea como fuego de San Telmo, una iniciativa que nos recuerde nuestros deberes patrios, sentimos una emoción intensa, sentimos renacer la esperanza de que a ese pequeño destello en las lobreguezes de la nada, ha de seguir la luz esplendorosa de la libertad, cuna de la civilización, madre de la humanidad.

Dos hechos de escasa importancia pero de gran significación, tenemos que registrar hoy en estas páginas.

El ayuntamiento de Bilbao acordó en sesión de 7 de abril último, no celebrar la fiesta del 2 de mayo.

Noticia que debe congratular a todos los baskos, porque esa fiesta era el recuerdo de una guerra fratricida y venía a avivar rencores estúpidos que después de dividirnos y desangrarnos nos entregaron rendidos en una paz desleal y traidora.

El acuerdo del ayuntamiento de Bilbao nos revela que la razón se abre camino, borrando los odios partidistas exóticos, para recordar que somos baskos y que en aquella guerra fuimos si no vencidos, vendidos todos los baskos.

Otro acuerdo de mayor significación es el que acordó también el mismo ayuntamiento en la citada sesión.

Suscripta por la minoría socialista se presentó una moción de carácter urgente, pidiendo que el ayuntamiento solicitase de la Diputación la concesión de una amplia autonomía para todos los ayuntamientos bizkainos y que, en caso de que no conteste aquella corporación en un plazo de tres meses, se dirija igual petición al Gobierno.

Reconocida la improcedencia de esta moción, pues que, como dijo el representante de la minoría nacionalista, la Diputación no tiene ninguna autoridad, ni representa actualmente otra cosa que el perenne recuerdo de la conculcación de los derechos baskos, del inicuo despojo de nuestras leyes, se presentó una enmienda en el sentido de que el ayuntamiento se dirija al Gobierno pidiendo la derogación de la ley de 1839.

Y puesta a votación, fué aprobada.

Sorprenderá a muchos un acuerdo tan patriótico en el ayuntamiento de Bilbao, compuesto de elementos heterogéneos y en el que por la misma importancia de la capital bizkaina y por los cuantiosos intereses que aquella corporación representa tiene el poder central una filtración profunda de su corrompida influencia.

Y es por esto doblemente grata la noticia, y altamente significativa, pues que el acuerdo no es obra de un solo partido de los llamados retró-

grados porque aman lo suyo más que lo ajeno, sino que la iniciativa parte de los socialistas, de los defensores de la nivelación universal.

Esto nos prueba que el nivel moral del pueblo bilbaíno va elevándose, contrariamente a lo que hicieran sospechar no lejanos acontecimientos.

Esto nos indica que los que de buena fe estudian nuestras leyes, no dejan de reconocer su indiscutible bondad para los baskos y su superioridad sobre las leyes de los demás países.

Y esto nos prueba que el espíritu basko no ha huído definitivamente de las ciudades para refugiarse en las montañas, sino que, fortalecido con los aires puros, eliminadas las toxinas de una política extraña, que nos dividía, va adquiriendo vida y vigor nuevos, y que tal vez está más próximo de lo que pensamos el momento en que el marchito laurel de la fúnebre despedida se trueque en el florido y lozano de la victoria.



Ensayo de la Unificación de dialectos baskos

Por el P. Soloeta-Dima

Capuchino, Profesor de Euskal-Echea (Argentina).

(CONTINUACIÓN)

Conjugación transitiva restaurada del verbo Izan.

104.—Flexiones absolutas del presente con Ikusi.

Ikusten daza	Yo veo
Ikusten kaza	Tú ves (m.)
Ikusten naza	Tu ves (f.)
Ikusten laza	El ve
Ikusten gaza	Nosotros vemos
Ikusten zaza	Vosotros véis
Ikusten tzaza	Ellos ven

105.—Flexiones relativas con el mismo verbo.

1a. forma.

dazak	yo te-lo veo (m.)
dazan	yo te-lo veo (f.)
dazal	yo lo-se lo veo
dazazu	yo os-lo veo
dazatz	yo los-se los veo

2a. forma.

gazak	te-lo vemos
gazan	te-lo vemos (f.)
gazal	lo-se lo vemos
gazazu	os lo vemos
gazatz	los-se los vemos

3a. forma con k masculina.

kazat	me-lo ves
kazal	le-lo ves

kazagu nos-lo ves
kazatz los-se los ves.

4a. forma con **n** femenina.

nazat me-lo ves
nazal le-lo ves
nazagu nos-lo ves
nazatz los-se los ve

5a. forma,

lazat él me-lo ve
lazak él te-lo ve (m.)
lazal él lo-se lo ve
lazagu él nos-lo ve
lazazu él os-lo ve
lazatz él los-se lo ve

6a. forma.

tzazat ellos me-lo ven
tzazak ellos te-lo ven (m.)
tzazal ellos lo-se lo ven
tzazagu ellos nos-lo ven
tzazazu ellos os-lo ven
tzazatz ellos los-se lo ven

7a. forma.

zazat vosotros me-lo véis
zazal vosotros se-lo véis
zazagu vosotros nos-lo véis
zazatz vosotros se-lo véis

Advertencia. Ikusten dazak puede significar me ves a mí mismo, o me lo ves alguna cosa; envuelve la primera idea si no existe otro complemento que reciba la acción verbal; caso que exista el dicho complemento tácito o expreso signa la segunda idea. Esta advertencia es extensiva a todas las flexiones relativas del cuadro.

Nota. Las flexiones del copretérito se for-

man modificando en e la primera a de dazak, dazan, dazal, etc.

106.—Por creer algunos tratadistas baskos en la existencia de flexiones distintamente nominales, han tropezado en sus investigaciones euzkerikas con grandes dificultades, para salvar las cuales han tenido que recurrir a procedimientos injustificables en el rigurosísimo tribunal de la razón.

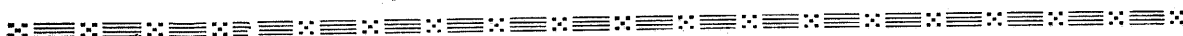
He aquí ejemplos que demuestran lo dicho en las líneas que anteceden:

nenarzun....vos me tomabas.
nenarren....él me tomaba.
nenarzuten... Vs. me tomábais.
nenarten....ellos me tomaban.

En estas flexiones el núcleo verbal es artu; ¿por qué el Sr. Elizalde intercala el infijo en en la flexión? Me responderá el preclaro Director de la revista "Euzkadi" que ha intercalado el dicho infijo en para distinguir las flexiones que hemos anotado de las siguientes:

nartzun.....yo os lo tomaba.
zartzun.....él os lo tomaba.
genartzun.....nosotros os lo tomábamos.
zartzuten.....ellos os lo tomaban.

Francamente confieso que no puede ser más recta la intención que guía la pluma del señor Koldobika; quiere diferenciar flexiones de las flexiones; y a pesar de tan buena voluntad ha fracasado en el laudabilísimo empeño. El infijo en es un elemento advenedizo, nada apropiado para originar diferencias flexionales. Lo mismo que nenarzun, se podía decir: nekarzun, neparzun, nelarzun, nebarzun, netarzun, nesarzun, nezarzun, necharzun, negarzun, etc. El infijo en es un elemento intruso; a voces demanda su eliminación el genio eminentemente filosófico del euzkera.



ARAMAIONA (ALABA)

Este pintoresco valle perteneció a Bizkaia hasta el siglo XV, en que se incorporó a Alaba el año 1489.

Forman el valle las anteiglesias de Arejola, Askozza, Barajuén, Echagüen, Ganzaga, Ibarra, Olaeta, Unzella y Uribarri.

Los panoramas que ofrece esta región son grandiosos de verdad. Su agreste belleza y su suelo quebrado despiertan la admiración del viajero.



Carretera que cruza el valle

Justo es confesarlo que en las flexiones ya mencionadas, *nenarzun* y *nartzun* se advierte otra discrepancia. En la segunda se ha endurecido la *z*; en lugar de *narzun* se dice *nartzun*. ¿Se ha conseguido algo de provecho con el endurecimiento de la *z*? Absolutamente nada; pues que lo mismo cabe modificar la *z* en *tz* en *nenarzun*; mejor dicho la fonética baskongada exige en cierto modo esa modificación.

Hay otras flexiones en el estudio del señor Koldobika que no ha logrado precisarlas ni por elementos propios ni extraños: *zenargun*, nosotros os tomábamos; *zenargun*, vos nos los tomábais. (Morfología de la conjugación vasca sintética, págs. 64-65).

Parecidas formas con iguales inconvenientes se leen en la gramática del Sr. Campión: *neukazun*, yo te lo tenía; *nendukazun*, tú me tenías (págs. 437-438); *zenegidan*, tú me lo hicieras; *zengidan*, yo te hiciera (págs. 449-450). *Ikusten nizun*, yo te lo veía; *ikusten ninduzun*, tú me veías (págs. 395-397). El grupo *ndu* es extraño a la flexión.

Es verdad que flexiones objetivo-nominales no envuelven la misma idea que las nominales; *ekartzen dazak*, yo te traigo a ti en persona; *ekartzen dazak idazti bat*; yo te traigo a ti un libro. Una y otra son expresiones que se parecen mucho a estas castellanas: *me comes*; es decir a mí mismo: o *me comes una manzana*; *me llevas*; es decir a mí mismo; *me llevas una carta*. Las expresiones erdéricas designan ideas diferentes según esté ausente o presente el complemento objetivo expresa o tácitamente. *Ikusten dazak*, yo te veo a ti mismo; *ikusten dazak burua*; yo te veo la cabeza.

Los gramáticos, porque han creído que en las flexiones dichas objetivo-nominales hay siempre un elemento que representa el objeto directamente, han incurrido en yerros que acabamos de señalar en el presente número.

CULTURA BASKA

“El espíritu de nuestro régimen foral”

El ilustrado catedrático de la Universidad de Salamanca, señor Elorrieta, ha dado una conferencia en la Filarmónica de Bilbao acerca del interesante asunto que sirve de título a estas líneas.

El culto disertante, ese espíritu lo compendía en el amor a la libertad que ha caracterizado al basko en todas las épocas, espíritu de libertad que del individuo pasa a la colectividad, informando la vida de un pueblo en todas sus manifestaciones.

Ese espíritu es privativo de los pueblos que han llegado a la madurez política, y, fundamentalmente, es opuesto a toda clase de im-

perialismos y hasta de centralismos, como atentatorios a esa misma libertad. Consideró el señor Elorrieta que el imperialismo produjo a veces grandes bienes: la propagación del cristianismo, por ejemplo, hubiera sido imposible o muy difícil—a su juicio—sin el nexo férreo que establecía en todo el mundo el imperio romano, y ni Francia ni Castilla habrían llegado sin ese imperialismo, la primera, a imponer su cultura, y la segunda a descubrir, colonizar y cristianizar el Nuevo Mundo; pero esa aceptación del imperialismo se halla condicionado en el señor Elorrieta a su papel de instrumento, sin que suponga su reconocimiento como finalidad a perseguir, esto es, que justifica el advenimiento de las grandes organizaciones estatistas como necesidad circunstancial capaz de facilitar ocasionalmente lo que de otro modo encontraría dificultades para producirse. Concepto que según pensamos, tiene más de un punto de contacto con la teoría del providencialismo en la Historia en cuanto se relaciona a las agrupaciones que se conocen con el nombre de grandes imperios.

Aparte de esta aceptación circunstancial, el señor Elorrieta estima que lo mismo en las personas que en los pueblos los grandes ideales no surgen más que cuando unas y otros se hallan en entera posesión de su dignidad; cuando aman la libertad y la defienden no ya en ocasiones determinadas, sino en todo momento; cuando tienen “la plena resolución de defenderla”.

Este es el caso de nuestro País. Signo característico de nuestros antepasados fué el intenso amor a la libertad que, según antiguos autores, llevaba hasta al suicidio a los ancianos que no contaban ya con fuerzas para defenderla, y que pasó del individuo al pueblo y del pueblo a sus leyes, formando un cuerpo de ellas—escritas o consuetudinarias—en el que alienta incessantemente ese mismo espíritu.

Ahora bien, ¿cómo se desarrolla ese espíritu en nuestro antiguo régimen? La exposición de ello fué el objeto de la conferencia del señor Elorrieta, primera de una serie que anunció el docto catedrático y que nos permitirá volver sobre el tema con mayor amplitud.

Dividió el señor Elorrieta nuestra historia a tales efectos en tres períodos, comprensivo el primero hasta la redacción del Fuero Viejo, el segundo desde este punto hasta la abolición de nuestro régimen foral, y de aquí hasta nuestros días el tercero. Ocupóse solamente en el primero de dichos períodos, y aún en él, exclusivamente, en el estatuto individual, cuyos derechos conceptuó plenamente reconocidos en nuestras leyes. No con la pomposidad, quizás no exenta de justificación, que caracterizó a los legisladores del movimiento, que nació en el Juego de Pelota, ni con tan justificables y si más sonoras, por vacuas, afirmaciones de la Constitución gaditana, sino con la efectividad no por sobria menos contundente, que fué siem-

pre la característica, de nuestro pueblo y de sus instituciones.

Esa fué la esencia de lo dicho por el señor Elorrieta en su primer conferencia.

La numerosa concurrencia aplaudió con calor al conferenciante.

“PROBLEMAS LATENTES EN EL PAIS BASKO”

DISERTACION DE TXORIBIT

Fácilmente observarán nuestros lectores la actividad cultural que se viene desarrollando en Baskonia, especialmente en las capitales.

Organizado por Euskal-Esnalea, ha tenido lugar en San Sebastián un acto interesantísimo consistente en una conferencia que dió el señor Txoribit, diputado del departamento de Baiona en el parlamento francés, persona de gran relieve allende el Bidasoa, basko entusiasta de su país y excelente hablista euskérico.

Versó acerca de diversos puntos relacionados con problemas latentes en el país.

Dió principio al acto don Gregorio de Mujika, quien en baskuenze fácil y correcto hizo la presentación del conferenciante y habló de las conferencias que organiza la Sociedad Euskal-Esnalea con el único fin de mantener y fomentar el habla euskaro entre los hijos del país. Tuvo algunas frases amargas, pero muy justas, que escucharon los que allá se encontraban. En verdad, que la labor de Euskal-Esnalea, debería ser acogida y secundada con el mayor cariño.

No terminó su breve discurso el señor Mujika sin dedicar un cariñoso recuerdo a los baskos franceses Jaurgain y Broussain, quienes mientras vivieron demostraron su gran amor por su patria chica. El sentido recuerdo a esos dos baskófilos que ya murieron fué delicado...

Después, Mr. Txoribit habló en puro euskera labortano, para recoger las frases del señor Mujika. Luego leyó unas cuartillas, cuyo contenido declamó en algunos momentos. En el bonito lenguaje de Labourdi explicó lo que es aquella pequeña provincia baska; el carácter de sus pobladores... Su conferencia fué una charla instructiva y agradable que hizo conocer detalles que muchos de sus oyentes desconocían. Y terminó su disertación con un brillante párrafo, dicho con el alma de un hombre enamorado de su ideal: basko-franceses y basko-españoles, todos son unos; los pobladores de las siete provincias, aunque pertenecen a dos naciones distintas, son herma-

nos. Y este párrafo dicho con gran calor, fué ahogado por aplausos...

A continuación, la bella señorita Lucía Avel, que pertenece al coro mixto del Orfeón Donostiarra, acompañada al piano por su maestro, el señor Esnaola, cantó tres delicadas composiciones baskas de don R. M. Azkue, el P. Donosti y Ch. Bordes. Su delicadísima voz, su estilo y el cariño con que interpretó las tres canciones arrancaron muchos aplausos al numeroso auditorio, que le escuchó con gran deleite. La canción “Nik baditut”, del P. Donosti, la dijo tan bien que hubo de repetirla...

Un pequeño coro mixto formado por elementos del Orfeón Donostiarra y dirigido por Esnaola, cantó luego otros tres coros baskos. Uno de ellos “Euskaldunak”, del P. Donosti. Otros dos nuevos que el público saboreó muy complacido.

“Itzaya”, de Ramón Usandizaga, hermano del malogrado José María, es una pequeña joya coral; entre todas las obras de su género es de las mejores, si no la mejor. Ello y el haberla cantado magistralmente el coro hizo que el



Transporte del líquido más saño

público pidiese con insistencia la repetición volviéndose a aplaudir cuando hubo terminado.

La otra obra es una composición del maestro Esnaola: el "Adiyo", pieza sentimental transcrita al pentágrama con gran acierto por su autor, quien escuchó nutridos aplausos.

El público salió encantado de tan interesantísima velada y sesión musical, de las cuales hace caluroso elogio la prensa donostiarra.

Nuevas orientaciones del capital español

LA ADQUISICION DE LA PODEROSA COMPAÑIA ALEMANA TRASATLANTICA de ELECTRICIDAD

Significado de la negociación realizada por el sindicato hispano.—Su trascendencia económica

El tema del día en el mundo de los negocios es la magna operación financiera realizada por un grupo de capitalistas de la banca madrileña, con la intervención del prestigioso político señor Francisco Cambó, para la adquisición de la C. A. T. E. radicada en Berlín y con ramificaciones por diversos países del mundo.

Según telegramas publicados por la prensa de la capital federal, una revista financiera que se edita en Madrid, comentando la negociación de referencia ha atacado rudamente la gestión del señor Cambó, poniendo de relieve que la compra de la gigantesca empresa representará un drenaje inmenso para la economía financiera de la madre patria.

Indudablemente desde el punto de vista restringido y unilateral en que el citado órgano de publicidad aborda la cuestión, el desplazamiento del capital resulta a todas luces contraproducente, pero dilatando el horizonte especulativo y analizando el negocio con un criterio amplio e integral, podríamos decir, sin que nos guíe ningún móvil partidista con respecto al eminente político hispano que lo patrocinó, que por las derivaciones que lleva implícitas ha de tener gran trascendencia para la vida económica de España a la par que fecundará la explotación de muchas fuentes de riquezas que abundan en la península.

El capital español, un tanto rebelde a los esfuerzos industriales, háse dejado mecer en buena parte en la molición enervante de las aplicaciones bursátiles, que atosiga todo espíritu de iniciativa y mantiene improductivas las riquezas

nacionales, ¿y por qué ahora, que parece orientarse resueltamente a nutrir e impulsar las empresas de producción ha de criticársele?

Dejando a un lado estas consideraciones, podemos añadir que la operación mencionada brindará mercado seguro a muchas industrias radicadas en España. Todo el carbón que es capaz de consumir la formidable entidad en sus numerosas usinas puede ser suministrado por las minas españolas, las que podrían extender su radio de acción proveyendo también del combustible a barcos españoles, italianos y argentinos, a la armada nacional e industriales del país.

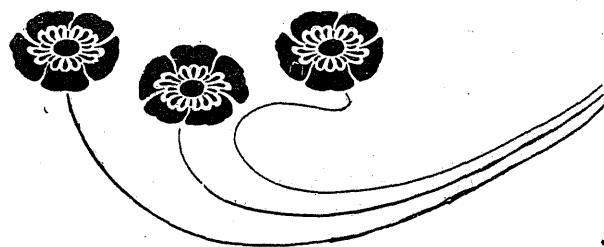
Asimismo la empresa consumiría con preferencia cables fabricados en España, alambres de cobre, tubería de hierro, plomo, cobre, etc., lampistería, ampollas, artículos de porcelana y loza y todo material que sea adaptable a la industria eléctrica y que se fabrique en la península, amén de planchas, cocinas, vasijas, etc., a base de electricidad.

Los ingenieros electricistas españoles egresados de las universidades de Bilbao y Barcelona y demás personal técnico de administración, tendrían cabida en la compañía, que ahora utiliza elementos alemanes.

En síntesis, la operación financiera llevada a cabo por los capitalistas hispanos tiene alta significación en el mundo de los negocios y podemos afirmar que los accionistas han invertido sus bienes en una empresa que ha de dar magníficos dividendos y gran movilidad a la riqueza económica de la madre patria.

Para terminar: la explotación de la hulla blanca en la Argentina todavía está por comenzar y se nos ocurre pensar si la nueva empresa española es la llamada a encauzar una industria de tan grandiosa perspectiva y más al existir en el país enormes saltos de agua como por ejemplo los del Iguazú y del Nihuil en el río Atuel, Mendoza, y que en conjunto pueden proporcionar seis millones de caballos de fuerza hidráulica, lo bastante para electrificar muchas líneas ferroviarias y proceder al montaje de hornos eléctricos para fundir los riquísimos minerales de nuestros grandes veneros de plata, cobre, estaño, hierro, plomo, etc.

Crescencio E. Echevarría.



Industria nabarra de destilación de maderas

Nabarra, en su complicada orografía, es uno de los países más ricos en bosques por el valor intrínseco de sus frondas vírgenes, de sus selváticas montañas. Crecen en el Irati y Salazar, en Roncal y Bigüezal, hayedos seculares de corpulento diámetro, pinos aciculares de esbelta talla, arbustos de mil variedades de dura estructura molecular y de vigoroso desarrollo. El hacha del leñador abatió pequeñas porciones en reducidos cuarteles que los Concejos de los Valles en anteriores años marcaron, y casi en su primitivo estado de hermosura salvaje, con frondas inextricadas donde el hombre jamás pisó la tierra, encuéntrase hoy grandes predios de lozana y feraz vegetación arbórea. Se ha destinado la madera de estos montes en su mínima explotación al carboneo, a la construcción y extracción de pastas para papel. Una poderosa Sociedad abatió años pasados en Isaba una parte del monte para la construcción de considerable número de traviesas y sus ganancias fueron pingües, como que hubo árbol del que sacaron 200 traviesas de las de ferrocarril de anchura de vía normal. Los despojos de esta explotación forestal quedaron en el monte como residuo perdido, cual si no contuviesen en su masa substancias ricas que hoy la industria utiliza en gran escala. Efectivamente; la carbonización y destilación de las maderas para la obtención del ácido acético, del alcohol metílico, de la acetona y otros productos, ha tomado importancia considerable en los últimos años. La industria de las materias colorantes derivadas de la anilina, la desnaturalización del alcohol etílico, consumen una cantidad considerable de espíritu de madera, en tanto que la fabricación de la pólvora sin humo exige el empleo de la acetona y la fabricación del vinagre la del acetato de cal. Otras pre-

paraciones químicas, como la formaldeida, el cloroformo y el yodoformo, la brea, creosota y el gayacol, tienen también por punto de partida los productos resultantes de la destilación de maderas. El alquitrán de madera y la esencia de trementina preparados por destilación de las maderas resinosas, se fabrican en grande escala en algunas comarcas de la Europa septentrional.

Ahora, la explotación del monte Irati por la Compañía Nabarra va a utilizar los pesados troncos cortados por el hecha del leñador, de los robustos hayedos y todos los despojos del corte para extraer de ellos gran parte de los productos aquí indicados.

En el soto de Beragitoa (Aoiz), se ha dispuesto un amplio embalse, fig. 1, donde flotan las maderas que pasan conducidas por el agua al aserradero y fábrica de destilación. En la misma vía del ferrocarril eléctrico y en varias edificaciones están dispuestas las calderas de destilación y rectificación de las flemas metlicas, producción del acetato de cal y del alquitrán de madera, así como la de calefacción por vapor de las anteriores. Próximo a las anteriores, se encuentra un cobertizo conteniendo tres retortas de carbonización y extracción de los primeros productos de la madera, con sus serpentines y refrigerantes condensadores, figuras 2 y 3. La chimenea de fábrica mide 35 metros de elevación.

El procedimiento que "El Irati" ha elegido para su fábrica de productos químicos es el seguido en la América del Norte, perfeccionado por el alemán Ludwig Meyer, ingeniero de la Sociedad F. H. Meyer, de Hanovre-Hainhola.

Recorriendo las hermosas construcciones de "El Irati", hemos visto que en las retortas de hierro de 13 metros de largo, por 2,50 de diáme-

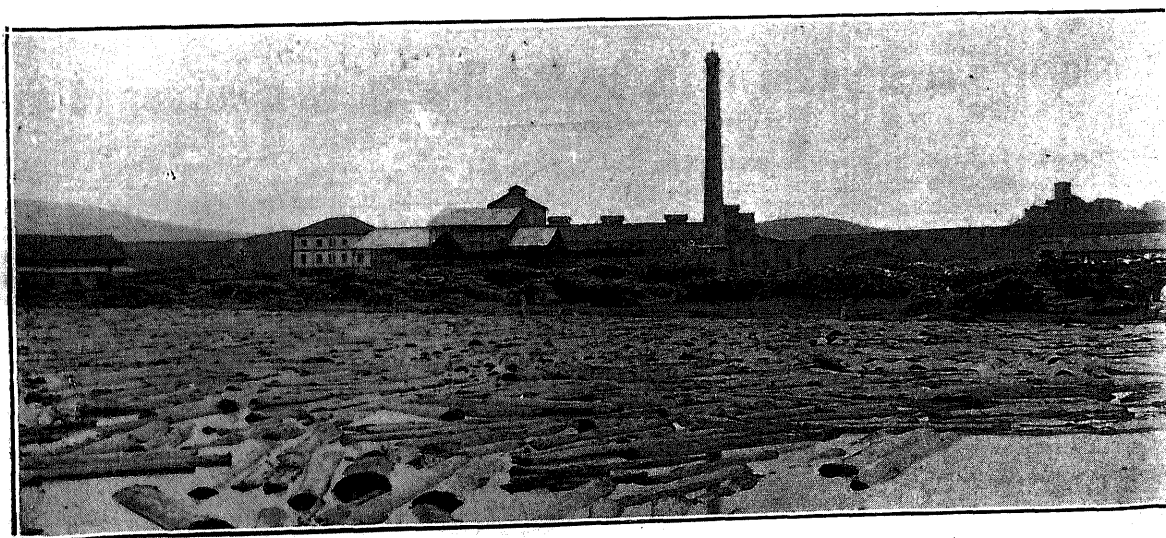


Fig. 1.—ASERRADERO Y FÁBRICA DE DESTILACIÓN

tro, se introducen tres vagonetas cargadas con leñas de haya, para que después de 24 horas, cuando todos los productos volátiles contenidos en la *celulosa* y en la *esclerógena* de la madera hayan sido evaporados por el calor producido en sus hornos tubulares, procedente en su mayor parte de la combustión de los gases incondensables despedidos por la misma madera en car-

madera, el metileno puro y del acetato de cal, el evaporar en la misma caldera es alquitrán. De este modo se obtienen los cuerpos siguientes: carbón vegetal, alquitrán de madera, espíritu de madera y acetato de cal gris. Son estos los primeros productos, de los cuales se extraen por destilación y rectificaciones los siguientes: del alquitrán, la brea y la creosota; del espíritu de

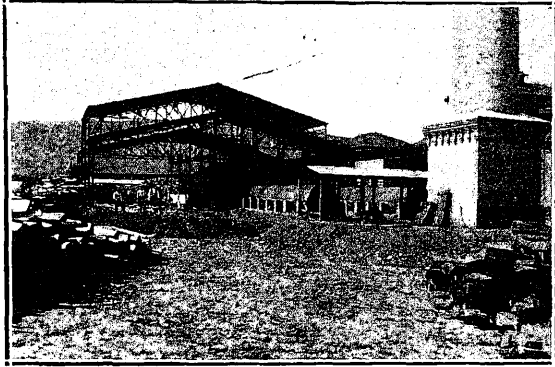


Fig. 2—Departamento de carbonización y extracción de los productos de madera



Fig. 3—Otra importante sección de la fábrica

bonización, se extraen las vagonetas de la retorta, conteniendo ellas el carbón vegetal procedente de los leños.

El vinagre de madera obtenido en esta primera destilación que contiene en disolución el ácido acético, el metileno y el alquitrán de madera, se mezcla con cal y la solución de acetato de cal así obtenida se despoja del metileno por rectificación, obteniéndose el espíritu de madera de 90 grados *Tralles*; y secada en aparatos adhoc la pasta de acetato que se ha sedimentado en la caldera, se tiene el acetato de cal gris en polvo; el resto del líquido que ha quedado sin

ácido acético puro y las acetonas. Tal es a grandes rasgos descripta y despojada de tecnicismos la nueva industria nabarra de destilación y carbonización de maderas, de la que es propietaria la progresista Sociedad "El Irati". Durante los años últimos, esta Sociedad, además de las maderas para construcciones, preparadas en su hermoso Aserradero de Aoiz, ha exportado cantidades considerables de carbón y de los productos químicos citados.

Miguel Ancil.

Pamplona.

EL PROBLEMA DEL TRIGO

El gobierno crea un impuesto compensador para abaratar el pan

Aunque algo tarde, el gobierno ha conseguido poner coto a la descarada especulación cerealista; pues resultaba una sangrienta ironía que la población pobre del "granero del mundo" estuviera llamada a privarse de comer pan, porque su exorbitante precio sólo podrían tolerar los privilegiados de la fortuna.

Muchas veces hemos repetido y nuevamente insistimos hoy, que los poderes públicos deben establecer severas leyes penales para los que no tienen reparos, como en el caso presente, que todo el mundo protesta por la carestía de la vida, de especular en artículos de primera necesidad como es el trigo; a costa de privar al pueblo de su principal alimento, encareciéndolo a un precio que no puede pagar, mientras los colonos muchas veces pasan la vida perdurable para obtener su cosecha, que-

dando con frecuencia, a la luna de Valencia.

La prohibición momentánea que acaba de decretar el gobierno es una medida humanitaria indispensable y de orden público, aunque debería haberse tomado esa resolución hace 4 o 5 meses atrás.

Además, la Cámara de Diputados ha aceptado las modificaciones del Senado del impuesto adicional a la exportación de trigo en 4 pesos por cada 100 kilogramos y en 5 pesos por igual cantidad a la harina de trigo, hasta el 31 de Diciembre del corriente año.

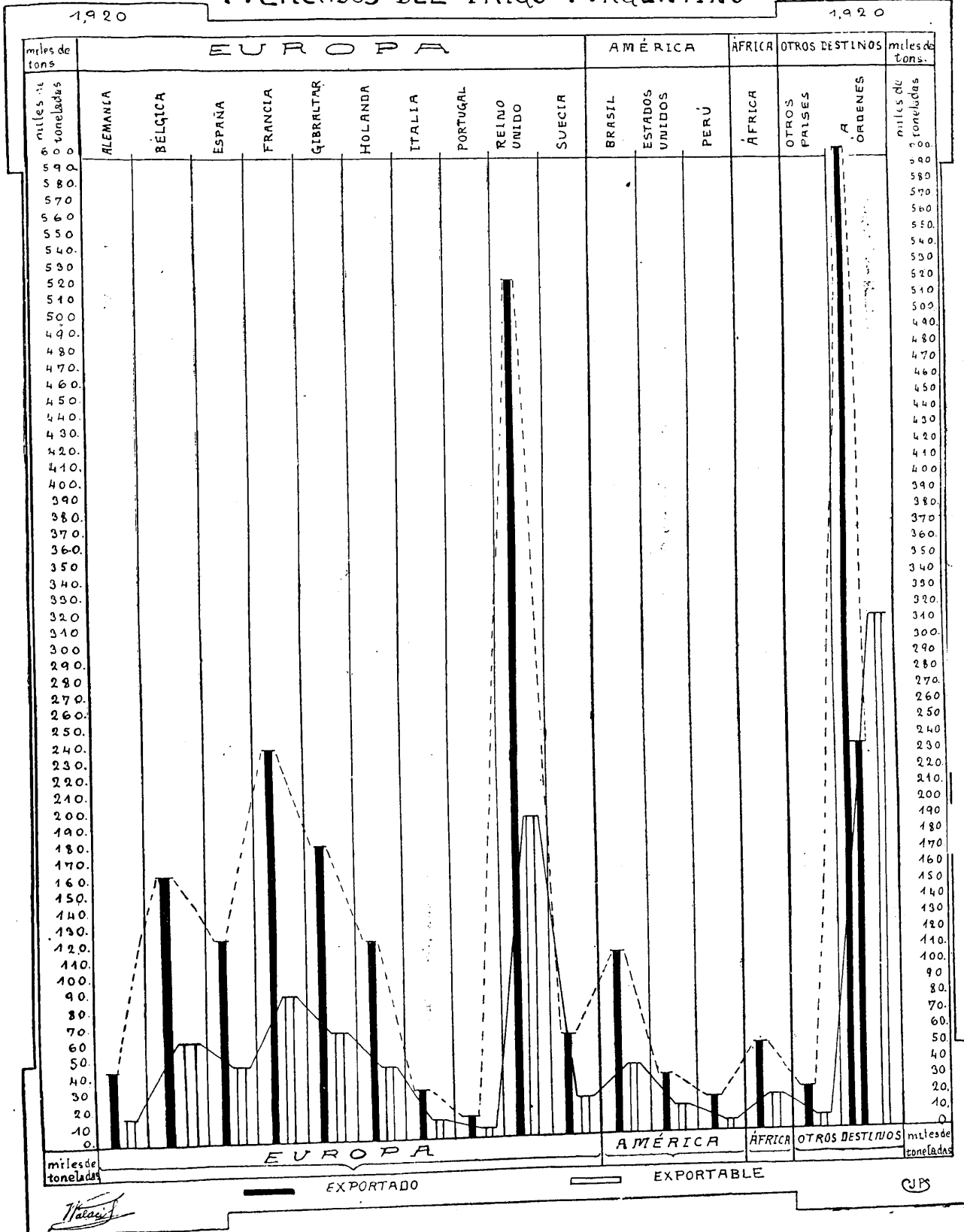
EXPORTACION DE TRIGO

En estos momentos que este precioso cereal está sobre el tapete, a título de curiosidad creemos oportuno reproducir el gráfico que acompaña a estas lí-

neas, en el cual las columnas negras corresponden a lo exportado en los cuatro primeros meses del año en curso y las blancas a la proporción que había que autorizar para cada nación, con las 967.126 toneladas exportables en grano.

Interpretadas matemáticamente las cifras de exportado y exportable, a los efectos de este reparto proporcional del trigo argentino disponible, las cantidades representadas en el gráfico, que coinciden en el 37.3 por ciento de exportable sobre todo

MERCADOS DEL TRIGO ARGENTINO



lo exportado, exclusivamente en grano, en el primer cuatrimestre, son las siguientes:

PAISES	Toneladas	
	enero-abril Exportado	autorizable Export.
<i>Europa:</i>		
Alemania	45.345	16.913
Bélgica	163.435	60.961
España	124.762	46.536
Francia	239.150	89.203
Gibraltar	179.983	67.133
Holanda	120.608	44.986
Italia	30.401	11.339
Portugal	13.685	5.104
Reino Unido	520.203	194.035
Suecia	61.100	22.790
<i>América:</i>		
Brasil	11.295	41.513
Estados Unidos	46.024	17.166
Perú	20.618	7.690
Africa	54.032	20.153
Otros países	15.045	
Noruega	101	
Dinamarca	7.128	
Cuba	2.032	
Paraguay	1.174	
República Oriental	672	
Tot. otr. países	26.152	9.753
A órdenes	836.365	311.964
Totales	2.593.158	967.239

He aquí, por tanto, el medio de hacer que el contado trigo argentino disponible para todos nuestros mercados exteriores en el año en curso llegue proporcionalmente a todos ellos para alivio del hambre que a unos y otros amenaza por igual.

A los efectos del cálculo de cantidad de trigo exportable es oportuno recordar que la previsión para las necesidades nacionales en consumo y sementera es sumamente amplia, puesto que el país no consume 1.200.000 toneladas de trigo sino una cifra algo menor que esa.

Tomada, sin embargo, esa cantidad como previsión para la producción de harinas, quedan otras 650.000 toneladas para semilla, las que al máximo de 65 kilos por hectárea para la sementera requerirían el cultivo de 10.000.000 hectáreas, cifra a la que jamás han llegado los cultivos de trigo en este país, ni es tampoco probable que lleguen en el ejercicio agrícola que comienza.

BILBAO DE NOCHE

IMPRESIONES

Hora tras hora, la oscuridad va tejiendo el manto de la noche. Produce una sensación indefinible la tranquilidad de la calle en las horas nocturnas. La ciudad populosa ha acallado los sonoros quehaceres del día. Bilbao duerme. Sueño reparador que hará brotar en horas próximas, nuevas y fecundas energías. La multitud que de día invade las calles, las plazas, el comercio, ha suprimido el movimiento, la vida en toda la ciudad a la vez. La calle está oscura, solitaria; las plazas desiertas, más oscuras aún; el comercio se cubrió con sus persianas metálicas y algunos escaparates, con pálida luz, muestran mercancías al visitante trasnochador que se arrastra perezosamente, somnoliento, aceras arriba, mientras el bilbaíno des-

cansa, cumpliendo así viejas leyes de arraigadas costumbres familiares.

Sopla el viento ligeramente y se agitan a compás las hojas de los árboles. Un hombre, prototipo de la vulgaridad, provisto de largo palo, va, poco a poco, atravesando diagonalmente las calles, restándolas luz que proyectan los faroles que, a lo largo, juntándose a distancia en las grandes vías, parpadean. De vez en cuando un automóvil rasga, con estridencia la paz y el silencio del ambiente y al cruzar en veloz carrera hiere con la luz que refulge de sus potentes focos, el tenebroso estar de los árboles, de los bancos, de los umbrales de las puertas.

Con su sonido argentino un reloj en la Plaza Circular deja caer sobre el espacio once alegres notas que nos marcan la hora. Más abajo, la campana sonora de San Nicolás, pesadamente, impresionando el ánimo y espaciando los tiempos, repite el melancólico cantar. Ría abajo, otro alegre campaneó cuenta la hora y es como si puestas de acuerdo las metálicas voces, en la paz triste de la noche, lanzasen al viento, en pregón clamoroso, el triunfo de algo que va venciendo las horas nocturnas.

A lo largo de los andenes que limitan la ría, se divisan en hilera centenares de lucecillas que proyectan su luz para que se amortigüe y diluya en la superficie de las aguas tranquilas.

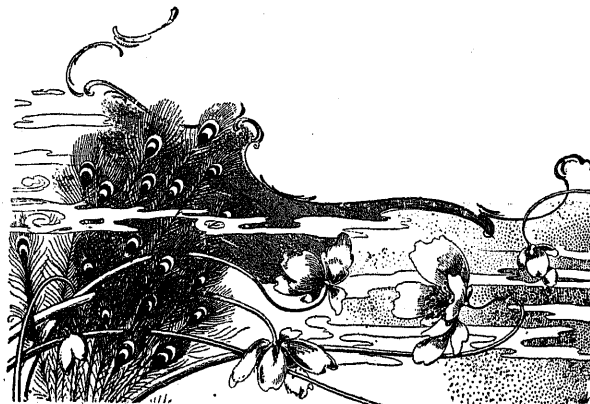
Del interior de un velero, atracado en los muelles, sale una voz potente, sonora que impreca u ordena y al esfumarse su eco, retorna el silencio, el misterio de la noche.

Arrastrado penosamente por un caballo cansino cruza el puente, destartalado coche, mientras la luna, apareciendo en los altos de Santo Domingo, preside como regía matrona, enviando los fulgores pálidos de su luz y reverbera en la noche como una luciérnaga.

Bilbao descañsa, para trabajar al día siguiente.

Cada fábrica, cada taller, cada casa, es un crisol en el que se funden la inteligencia del hombre y el trabajo manual, para ofrecer al mundo frutos de progreso y de felicidad.

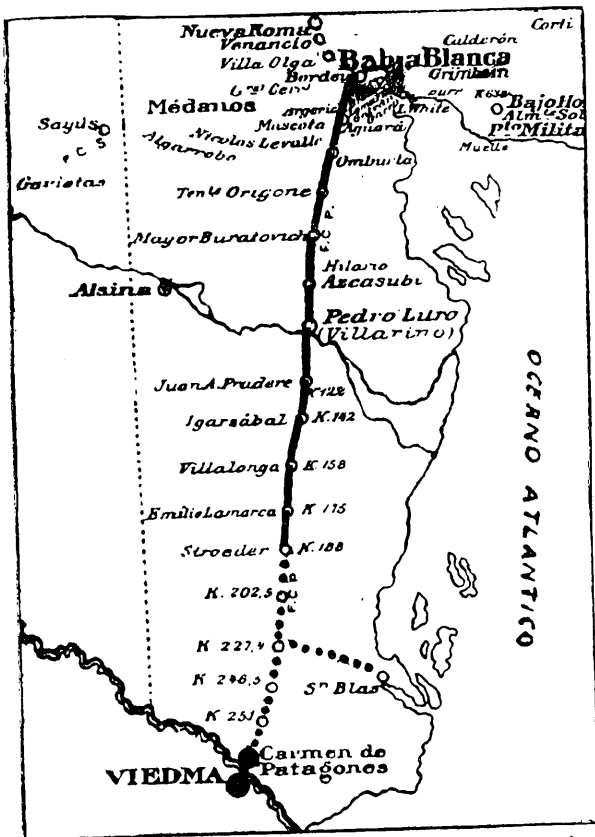
B. Arrabal.



El ferrocarril a Carmen de Patagones

Las gestiones realizadas por la delegación de caracterizados pobladores de Patagones para que se proceda a la prosecución de las obras de la línea férrea de Bahía Blanca a Stroeder, van a tener un éxito satisfactorio.

La asamblea popular celebrada últimamente en Patagones para exteriorizar el anhelo de su partido, de su población vecina de San Blas; de las poblaciones de Viedma, San Javier, Cubanea, Pringles, Colonia Frías, Conesa y de Río Negro, alcanzó los contornos de una imponente manifestación que la delegación referida ha sido su fiel intérprete.



Ramal del F. C. Pacífico de Bahía Blanca a Carmen de Patagones. La línea negra corresponde a la parte del ramal librada al servicio público y la punteada, a la que está por construirse.

En el memorial que concreta las vivas y justas aspiraciones de los vecindarios citados, se exponen clara y esplicitamente los motivos que imponen la terminación de las obras que contribuirán a robustecer grandemente la vida de tan importante zona.

El gobernador de la provincia, haciéndose cargo de las razones que asistían a los peticionantes, ha dictado un decreto, emplazando por tres meses a la empresa para proseguir las obras.

La empresa del ferrocarril del Pacífico, por su parte, tiene el propósito de acceder complacida a la reanudación que se reclama.

Tales noticias se han recibido con júbilo en la región que comprende la línea referida, lo que celebramos, especialmente, porque en la zona que comprende el trazado, se encuentran radicados muchos euskaldunas, desarrollando tenazmente sus actividades.



Visita

Hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción a las distinguidas señoritas de Elgarreta, de Fray Bentos; al señor Juan Bautista Saizar, de Los Pozos (Patagones); al señor Martín Salvarredi, de Alto Verde; al señor Bartolomé Salvarredi, de Palmira; al señor Tomás Arrazola, de Neuquén; al señor Salvador Loyarte, de Medrano, y al señor Ramón Setien, de Mendoza.

Arquitectos premiados

En el concurso de planos que para la construcción de su palacio en la Avenida diagonal efectúa la Compañía "La Continental", obtuvieron el primer premio, los arquitectos señores don Enrique Chanourdie y don José Hortal Muñagorri.

Este último conquistó también el primer premio en el concurso de proyectos para la construcción de la importante fábrica de bolsas "La Primitiva", habiéndole correspondido igual puesto en el que instituyó el Banco "La Edificadora" de Olavarría, en colaboración con el arquitecto don Enrique Fabre.

En otra ocasión consignamos en estas columnas el brillante debut que de su carrera hizo en Montevideo el estudioso y joven arquitecto don José Hortal Muñagorri.

El señor Chanourdie, es autor del proyecto de prolongar el pasaje Güemes, de la calle San Martín a 25 de Mayo, idea genial que mereció del actual Intendente Municipal, señor Luis Cantilo, la mejor acogida, pues aparte de tratarse de una obra decorativa, sería de carácter eminentemente práctico y es de esperar que su realización sea pronto un hecho.

Médico municipal de Quilmes

Ha sido designado director de la sala de primeros auxilios y médico municipal y de policía el doctor Isidoro Iriarte, quien ha aceptado el cargo, haciendo renuncia al sueldo que le asigna el presupuesto de la comuna, con la condición de que su importe se aplique a mejoras en la sala de primeros auxilios.

Nueva cancha de pelota

Se llevó a cabo la inauguración de la bonita cancha instalada en el local social que el Club Belgrano posee en la Avenida Alvear, frente a las barrancas de Belgrano.

Dicho acto dió lugar a una interesante reunión social y deportiva.

La cancha fué estrenada por los más hábiles jugadores de pelota de los principales clubs, habiéndose

dose concertado al efecto dos partidos de pelota a share, a 50 tantos.

El primero, entre las parejas formadas por Enrique Mon y doctor Ricardo Curutchet, azules, contra Pedro Olhagaray y C. Rodríguez Egaña, colorados.

Después de una lucha muy equilibrada en la que igualaron, triunfaron por cinco tantos los colorados.

En el segundo partido contendieron Vicente del Río y doctor Segundo Rocca, azules, contra Saúl Salgado y César Rodríguez Egaña, colorados.

La entrada briosa de los primeros, desconcertó en parte a los segundos, correspondiendo el triunfo a los azules, también por cinco tantos.

En ambos partidos, el público no escatimó sus aplausos.

Luego, la numerosa concurrencia, se diseminó por los jardines y el local social, sirviéndose un "lunch" en honor de los jugadores.

Té de despedida

Las distinguidas señoritas que integran el coro de la Sociedad Laurak-Bat, han dispuesto obsequiar al señor Luis Samperio, con un té que será servido en el Hotel Español, el 27 del actual a las 16 (4 p. m.), en reconocimiento de su desinteresada y meritoria dirección del orfeón y despidiéndole con motivo de su próximo viaje a Europa.

El señor Samperio piensa embarcarse en la primera decena de Julio.

Fiesta campestre

En General Pinto, en el establecimiento ganadero Los Blancos, de dicha localidad, se realizó una fiesta campestre con que un grupo de amigos del señor Higinio Basterrechea le obsequiaron con motivo de su próximo viaje a Europa.

Predicción del tiempo

"Del 11 al 16 deseneadenaránse fuertes huracanes en la Argentina. En dicho término reinarán fuertes fríos y días de garúa con viento."—*Basko-Francés*, Pon Eizague. (Gualeguaychú).

Para los patrios lares

En el vapor "Reina Victoria Eugenia" que saldrá el 12 del actual, se embarcan muchas personas conocidas:

—Don Pascual Salvarredi, acreditado comerciante de Rodríguez Peña (Mendoza), pasará los meses de verano en Gipúzkoa y regresará probablemente antes de fin de año.

—El estimado compatriota don Felipe Pagola, se embarcará asimismo el 12 del actual. Lleva el propósito de radicarse definitivamente en nuestro país.

—El señor Ignacio Yaben, estimado vecino de San Isidro, se embarca con el fin de visitar su pueblo natal de Berástegui, después de una larga serie de años de ausencia. Le acompaña su señora Felicitiana A. de Yaben, renteriana que ha tenido la virtud de formar su familia a la usanza baska, dentro de las más honestas y respetuosas costumbres.

—El señor José María de Orúe, antiguo comerciante de esta plaza, ya retirado de los negocios, se embarcó en el "Gelria", con toda su familia. Pasará una temporada en Villaro, "capital" del apacible valle de Arratia, y luego se dirigirá para alguno de los más atrayentes lugares veraniegos.

—En el mismo vapor van también los señores: José M^o Olaondo, Juan M. Saizar, Elsa Lorena de Echeverría, Raúl A. Salazar, Francisco Goyenechea y Llo-

na, Agustín Lamberto Goyenechea y Llona, José Narciso Gorostegui, Valentín Llona Bilbao, doctor Juan Carlos Bengolea, Eusebia Uriarte, María Luisa Errekaborda de Elizarán, Fina Errecaborda, Claudio Aramburu, María M. de Aramburu, Guillermo R. Aramburu, Pedro S. Aramburu, Juan Carlos Aramburu, Manuel Amuchásegui, Eloy Amuchástegui, Héctor Manuel Amuchástegui.

Demostración

En el hotel López, en Saladillo, se sirvió el banquete con que un grupo de amigos obsequiaba a don Pedro Etehegoyen, con motivo de su reciente nombramiento.

Periodismo

Hemos recibido el número 2 de la revista mensual "Mundo Rural", que aparece en Tres Arroyos, consagrada como se deduce por su título, a la agricultura y ganadería.

Enfermas

Encuéntrase enferma en Avellaneda la señorita Dominga Goenaga.

Homenaje póstumo

El 25 del corriente se conmemorará en Concordia, el aniversario del fallecimiento del doctor Esteban Zorraquín. Con tal motivo se colocará sobre su tumba una placa de bronce destinada a perpetuar la memoria del extinto.

Funeral

En la iglesia de San Miguel se celebraron funerales de cabo de año, en memoria de la señora Benita Aréchaga de Lafuente, madre de los señores Lafuente, comerciantes de esta plaza y del tenor don Pedro Lafuente.

Concurrieron al acto numerosas personas.

Fallecimiento

En Tres Arroyos dejó de existir la señorita Nélica González, hermana política de nuestro estimado compatriota don Evaristo Bozas Urrutia, director del "Diario del Pueblo" de aquella ciudad.

Es doblemente sensible este fallecimiento, por tratarse de una niña de 19 años, edad primaveral, en que las ilusiones juveniles se hallan en pleno florecimiento; pero a la finada le tocó el sino de la crueldad, y con ejemplar estoicismo soportó serenamente la despiadada obra de su enfermedad que día a día minaba su organismo.

Murió la pobrecilla como un ángel.

Enviamos a sus deudos nuestros sentimientos de condolencia.

Necrología

Han fallecido en esta ciudad: Juan M. Ureta, Martín A. Haramboure, José María Eliceche, José Elordi, Josefa A. de Balsategui, Manuela G. de Iparraguirre, Simón Berrondo, María Ituraste de Mariceurena, cuyos restos fueron trasladados a Ayacucho.

—En Alta Gracia: señorita Elena A. Bordalejo.

—En Laprida: don José M. Sarobe.

—En Cañuelas: doña María Echevers.

—En Piñeyro: doña Martina Garayoa de Goycoechea.

—En Balcarce: doña Eugenia Ansola de Leal de Ibarra.

NOTAS ROSARINAS

En el número anterior dábamos la noticia de la reacción que se observa en nuestro Centro Zazpirak-Bat, el que se prepara para realizar una asamblea ex-

traordinaria y ha puesto ya en vigencia entre sus asociados el aumento de la cuota mensual, quedando así en una buena situación económica.

Sabemos de buena fuente que algunos socios se han dado de baja, pero ello no ha influido lo más mínimo para que la comisión directiva siga cumpliendo el plan que se ha trazado, por juzgarlo conveniente para la misma sociedad.

La circunstancia apuntada nos sugiere la idea de que ha llegado el momento oportuno para que los buenos elementos de la colectividad lleven su savia de baskismo al Centro, tratando de ponerlo a la altura en que hoy vemos a otras sociedades de colectividades menos importantes que la nuestra.

Con un poco de buena voluntad y olvidados los prejuicios que reinaron en algún tiempo, no sería difícil, tal vez, hacer obra cultural, fundando un pequeño orfeón, una cuadrilla de espatadantzaris, un cuadro teatral, etc., lo que, aprovechando debidamente el espacioso local que ocupa la Sociedad, podría contribuir más tarde a que las fiestas no quedasen limitadas a un simple baile, sino que, además de éste, podrían organizarse una serie de festejos en armonía con las características de nuestro pueblo.

No quepa la menor duda de que, dirigida la sociedad hacia estos fines, que tan bien encuadran en el programa de sus estatutos, antes de poco tiempo la veríamos figurando entre las instituciones regionales de primera fila.

—El Centro Navarro dió el sábado último una velada y baile en honor de sus asociados, realizándose la fiesta en el local del Centro Asturiano.

—La festividad del Corpus Christi se efectuó en ésta con gran pompa, sobresaliendo especialmente la procesión realizada en la Iglesia Matriz con la cooperación de todas las parroquias de la ciudad, y a la que concurren más de quince mil personas.

—Para mediados del próximo mes de Agosto ha sido fijado el enlace de la señorita Lolita Arrillaga con el señor Ciro Tonazzi.

—El jueves 3 del actual falleció la señora Angela Viayna Llusá de Dalmau, causando su deceso profundo pesar entre sus numerosas relaciones.

La joven señora y cristiana madre había asistido por espacio de tres meses a cuatro de sus hijitos, afectados de graves enfermedades, viniendo por último a pagar ella el tributo a la muerte.

El sepelio de sus restos dió lugar a una verdadera manifestación de duelo, pues fueron muchos los amigos de la familia que quisieron acompañarla en tan triste momento.

Vaya también nuestro sentido pésame al esposo de la finada, nuestro buen amigo señor José Dalmau.

—Se encuentra enfermo el profesor Santiago Miglieta, amigo nuestro, y que tantas simpatías goza en la colectividad. Deseámosle un pronto restablecimiento.

Corresponsal.

Los Baskos en el Uruguay

Enfermos

Ha sido sometido a una delicada intervención quirúrgica, el niño Fernandito Parrabere.

“Euskal Erría”

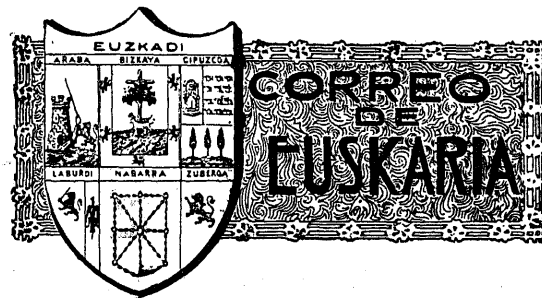
En medio de la mayor animación se realizó en la sede central de “Euskal Erría”, la anunciada asamblea general ordinaria, con asistencia de numerosos asociados. Se dió, de inmediato, lectura al acta de la

asamblea anterior, procediéndose a la aprobación de la Memoria del Consejo Directivo, correspondiente al ejercicio de 1919-20, mereciendo la conformidad de todos los presentes, que premiaron con aplausos la gestión del Consejo y de sus comisiones auxiliares en el período que terminaba. Momentos después se consideró el punto relacionado con la realización del almuerzo anual. Acto seguido el presidente cesante, en nombre del Consejo Directivo, dió lectura a una sentida página documentada acerca del estado en que se encontraba “Euskal Erría”. El ejercicio que termina—dijo el presidente don Joaquín María Ibarburu—presenta a la institución con un capital de pesos 33.236.62, correspondiendo al presente período un beneficio de \$ 2.835.54. Una parte de él,—añadió—consiste en dinero efectivo, alcanzando éste a pesos 6.890.19 que “Euskal Erría” bien puede emplear para fines previstos en sus Estatutos.

Realizada la elección, se proclamó la designación de los siguientes señores que integrarán el Consejo Directivo por el ejercicio correspondiente. Titulares: Matías Gamboa, Miguel J. Arruti, Domingo Aramburu, Domingo Aiscar, doctor Francisco Cortabarría, Eugenio J. Cazeaux. Suplentes: señores José Garayalde, José María Sarasola, Domingo Larralde, Sebastián Paradizábal, Dionisio Garmendia y Juan B. Bidegaray (hijo).

Comisión fiscal. Titulares: Luis San Martín y Domingo Duvigneau. Suplentes: Alejandro Bertiz y Pedro Irolart. Fué tributado, por indicación del secretario general, un sentido homenaje a la Comisión Central de Damas, por sus grandes actividades.

—El nuevo Consejo Directivo de “Euskal Erría” ha quedado constituido en la siguiente forma: Presidente, Matías Gamboa; vicepresidente, Juan Mochó; secretario, Domingo Aiscar; prosecretario, Juan Harambure Tissier; tesorero, José Mariezcurrena; protesorero, Eugenio J. Cazeaux; bibliotecario, Pedro Irigoyen. Vocales: doctor Francisco Cortabarría, Miguel J. Arruti, Domingo Aramburu, Ramón Iraizoz y Fermín Hernandorena.



ALABA

NOMBRAMIENTOS ECLESIASTICOS

El Obispo ha hecho los siguientes nombramientos:

Cura ecónomo de Arluzea, don Juan de Esnaola y Echebarría.

Cura ecónomo de Antezana de Foronda, don Faustino de Armentia y Aguado.

Cura ecónomo de Gauna, don Carlos Fernández de Arroyabe y López de Ipiña.

Cura ecónomo de Vitoriano, don Lino Lafuente y Larrache.

Capellán de las Religiosas oblatas de Santa Isabel, don Ramón de Laborda y Echebarría.

Consiliario del Sindicato Agrícola de Zallo, don Nemesio de Gillar, coadjutor de dicho pueblo.

CANONGIA

Ha sido nombrado canónigo de Tarazona, don José María de Sartucha, cura ecónomo de Páganos.

EN ARMENTIA

Se celebraron brillantes cultos en honor de San Prudencio.

RECOMPENSA

A petición del Ayuntamiento alabés de Labastida, le ha sido concedida la cruz de Beneficencia de primera clase al médico titular de aquella villa, don Andrés Castillo.

EN ESTIBALIZ

En breve quedarán terminadas las obras de reforma y mejoras del histórico santuario de esta localidad, para el que se está construyendo un magnífico coro de nogal.

También se llevará a cabo la reposición general del entarimado.

LAS OBRAS DEL BANCO DE BILBAO

Con gran actividad prosiguen en Vitoria las obras que por cuenta del Banco de Bilbao se están realizando en el edificio número 14 de la calle de Dato, en las que quedarán en breve instaladas las oficinas de dicha entidad bancaria.

EL FERROCARRIL GAZTEIZ-LIZARRA

En la Diputación alabesa se ha reunido la Junta de Obras del ferrocarril de Gazteiz a Lizarra, para proceder a la constitución de dicha entidad, siéndolo de esta manera:

Presidente, señor Faquinete, ingeniero jefe de la primera división de ferrocarriles.

Vocales: don Gerardo César Balmaseda, don Francisco de Errea y don José María de Unda, presidentes de las Diputaciones de Gipúzkoa, Navarra y Alaba, respectivamente, y don Alejandro de Elgezabal, ingeniero director de las obras.

Además de constituirse oficialmente se ha estudiado y aprobado el reglamento para su actuación, que es propósito de sus miembros desenvolver con gran actividad, para dar fin con la mayor brevedad posible a la misión que queda encomendada al organismo que integran.

LAS CARNES CONGELADAS

El gremio de tablajeros de Vitoria se propone traer carnes congeladas, para ver de abaratar los precios del ganado.

EL PAN

“El pan nuestro de cada día” está siendo un problema en Vitoria.

Algo de lo que ocurre en la Argentina pasa también en la bella capital alabesa. La especulación del trigo es la causa de que los panaderos se vean en el caso de subir el precio del pan, lo que perturba seriamente la tranquilidad de la gente pobre.

Será menester que se cree una ley penal, muy severa para castigar la avaricia de los monopolios.

FALLECIMIENTO

Ha dejado de existir en Gazteiz, el señor Federico Alvarez e Iturbe.

EN HONOR DE SAN PRUDENCIO

Lucidísimas fueron las fiestas celebradas en Vitoria en honor de San Prudencio.

El concierto de música baska que dió la banda

municipal, gustó extraordinariamente al numeroso auditorio que escuchó con vivo agrado.

BIZKAIA

EN DURANGO

El Ayuntamiento se ocupa de mejorar las condiciones edilicias de la población.

EN BARAKALDO

Bajo el patrocinio de la Juventud Baska, efectuáronse varios festejos de carácter basko que resultaron muy animados y del agrado de los numerosos concurrentes que los presenciaron.

EN ARRIGORRIAGA

Se celebró un mitin organizado por la Solidaridad de Obreros Baskos, con objeto de constituir en dicha localidad una Agrupación análoga a las que con satisfactorio éxito vienen funcionando.

Hablaron dos oradores que fueron muy aplaudidos.

EN BERMEO

Han dado comienzo las obras del puerto.

—El Ayuntamiento va a crear un nuevo cuerpo de barrenderos.

—En breve se inaugurará la nueva sucursal del Banco de Bilbao, que se emplazará frente al Parque.

PESCA ABUNDANTE

Los pescadores de los puertos de esta provincia, llevan una temporada muy satisfactoria. Traen abundante cantidad de anchoa que se cotiza a buen precio.

EL PROBLEMA DEL PAN

El alcalde de Bilbao ha dirigido una carta a los diputados a Cortes bizkainos, pidiéndoles que, para evitar que se haga indefinida la situación actual, con respecto al pan, y que los panaderos tengan pretexto para mantener los precios actuales, apoyen cerca del ministerio de Abastecimientos la gestión encaminada a que se envíe a Bilbao harina al precio de tasa o se establezca para la villa el régimen de favor concedido a Barcelona y Madrid.

NECROLOGIA

Han dejado de existir:

En Bilbao: doña Teresa de Olabarría e Iriondo, de Orúe.

—En Barakaldo: don Tomás de Lachiondo.

—En Portugalete: Sor Micaela de Salaberrí e Ibañez.

—En Durango: doña Dolores de Erkinigo y Zubiaur.

GIPUZKOA

EL TELEFONO “PROVINCIAL”

Se inauguró la Subcentral telefónica de Astigarraga, y en breve se establecerán los locutorios en Oikina, Isasondo y Orendain.

EL ASUNTO DEL PAN

En el Ayuntamiento donostiarra se han reunido los panaderos, para tratar del asunto del pan, que tanto preocupa en estos momentos.

ZARAUTZ

Apareció en la playa el cadáver de José Antonio de Aizpuru, que desapareció del caserío Oyarzabal, en que habitaba, a principios de mes.

EN ANDOAIN

Los huelguistas tranviarios hallábanse muy soliviantados y cometieron varios actos violentos reprobables.

—En el batzoki, el señor Erauskin dió una conferencia sobre nuestra lengua, costumbres y derechos.

Dedicó un elocuente y merecido recuerdo al Padre Larramendi, de tan grata memoria para todos los andoindarras y también para todos los baskos que no olvidan sus grandes hombres.

Esas conferencias instructivas deberían prodigarse más, para contribuir a la labor cultural de euskarización que por todos los medios debe hacerse.

DE OÑATE

Nos escriben: que es increíble la carestía de los artículos de primera necesidad en este pueblo, donde antes se vivía con comodidad, sin grandes recursos.

—Parece ser un hecho la prolongación del ferrocarril de San Prudencio a este pueblo, debido a las gestiones del activo y celoso alcalde Juan de Gorda.

VELADA NECROLOGICA

En el salón Novedades de San Sebastián, se celebró una velada necrológica en memoria del baskófilo don Domingo de Aguirre, organizada por la Sociedad Euskal-Esnalea.

Don Juan Bautista de Larreta leyó unas cuartillas, dando cuenta de la significación del acto.

Don Resurrección María de Azkue, leyó un trabajo acerca de la personalidad del señor Aguirre en su vida sacerdotal.

Don Carmelo de Echegaray disertó sobre las características de la poesía de Aguirre, leyendo varias composiciones, entre ellas "Pakea".

El Padre Pierre Lhande, desarrolló el tema "Aguirre, novelista", leyendo varios trozos de sus inspiradas obras.

Todos los oradores fueron muy aplaudidos.

Al acto asistió numeroso y escogido público, viéndose entre los reunidos, al alcalde, presidente de la Diputación y varios diputados y concejales.

EN LAZKANO

Se celebró una velada teatral, poniéndose en escena "Porrusalda" y "Praisku", bakarrizketas, y "Kir-Kir Arra" y "Asentxi ta Kontxesi", comedias, que gustaron mucho.

En los entreactos cantaron las niñas Josefa de Arizmendi y Juliana de Arruti y los niños Nicolás de Murua y Telesforo Galparsoro bonitos cantos de sabor basko, compuestos y acompañados admirablemente al piano por el señor Areso, siendo el número que más agradó.

Ya hemos dicho en otras ocasiones que el teatro basko va generalizándose rápidamente.

EN EIBAR

Se efectuó el enlace de don Félix de Ibarguchi con la señorita legazpiarra Bibiana de Larraga.

EN IRUN

El Ayuntamiento ha resuelto proceder a la regulación del espolón izquierdo del Parque de Colón.

—Fue cortés y cariñosamente recibido el mariscal Joffre, al llegar acompañado de su esposa.

En la estación le esperaba la Comisión nombrada por el Gobierno español, compuesta por los se-

ñores Echagüe, Molins y el capitán M. Gastón Claude, presidente de la Asociación de Antiguos Combatientes.

Este, al llegar el tren, pronunció un vibrante discurso, que fué muy aplaudido.

El alcalde de Irún, señor Rodríguez, acompañado de los concejales señores Ezeizabarrena, Gil, Berasategi y Larrañaga, hizo entrega de un magnífico ramo de flores a la esposa del mariscal.

Al arrancar el convoy, el ilustre mariscal fué ovacionado.

EN BERGARA

El cuadro dramático de "Euzko-Gaztedija" obsequió al público del salón Novedades con "Dolorra" y "Gai dagonaren indarra". El éxito obtenido, tanto por los actores como por las actrices, fué muy satisfactorio.

Los espectadores aprobaron y agradecieron la delicada manifestación artística, reveladora de un entusiasmo y buen gusto digno de todo encomio.

En vista del éxito obtenido por el cuadro dramático en dicha función, la Junta de "Euzko-Gaztedija" ha decidido organizar otras dos funciones teatrales en el mismo salón Novedades, bajo la base de "Markesa-ren alaba", "Iziartxo", "Itxutasuri madarikatua" y "Atsertokija", que han de resultar de mucho interés.

LA CARRERA BEOBIA - DONOSTIA

Se efectuó la tan esperada carrera Beobia-Donostia, cuyo anuncio despertó vivo interés.

El recorrido era de 20 kilómetros, y lo más saliente de esta carrera ha sido la derrota de los profesionales, pues Ubarrechena tuvo que retirarse cerca de Gainchurizketa, y el nabarro Echani llegó en octavo lugar.

Por Irún pasaron en cabeza Mugerza y Dalieres, seguidos de cerca por Irigoyen, Ubarrechena, Ulezia, Aranbarrena y Echani.

Por Gainchurizketa pasaron: Dalieres, con algunos segundos de ventaja sobre Mugerza, Irigoyen, Ulezia, Echani y Ubarrechena. Este último se retiró poco después.

La clasificación ha sido la siguiente:

- 1.º Dalieres, del Biarritz Olimpign, en 1 hora 12 minutos, 55 segundos.
- 2.º Mugerza, del Sportivo Tolosano, 1 h. 14 m. 25 segundos.
- 3.º Ulezia, del Fortuna, en 1 h. 14 minutos 31 segundos.
- 4.º Irigoyen, en 1 h. 15 m. 47 s.
- 5.º Jauregi, de la Real Sociedad, en 1 h. 16 m. 46 segundos.
- 6.º Makazaga, en 1 h. 16 m. 59 s.
- 7.º Mena, del Fortuna, en 1 h. 17 m. 44 s.
- 8.º Echani, del Sportivo Tolosano, en 1 h. 18 minutos 4 segundos.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en San Sebastián:

Evaristo L. Arizmendi, Victoria Bengoechea y Larrarte, Manuel Aramburu y Arzuaga, Josefa Ignacia Ibarburen y Azurza.

—En Tolosa: José Joaquín Uranga.

NABARRA

EXCURSION INSTRUCTIVA

Un profesor de la Escuela de Artes y Oficios de Pamplona ha solicitado el apoyo del Municipio para

realizar una excursión instructiva a Santander.

EL ENSANCHE

En Pamplona ha causado gran alegría la noticia que el Consejo de Estado ha aprobado el informe del expediente que se relaciona con el Ensanche.

CARRERAS PEDESTRES

Ante gran gentío, se jugó en Pamplona, una carrera pedestre.

El recorrido era de siete kilómetros.

Llegó el primero Felipe León, que hizo el recorrido en 24 minutos, 10 segundos.

Segundo: Agustín de Ureta, en 24 minutos 40 segundos.

Tercero: Leandro de Echeberría, en 24 minutos 48 segundos.

Cuarto: José de Larraga, en 24 m. 58 segundos.

Tomaron parte en la carrera 40 corredores.

BUENA COSECHA

Se reciben noticias de toda Navarra dando cuenta del excelente estado en que se encuentran los sembrados.

Si no sobreviniese alguna causa desgraciada, pedrisca o hielos, la cosecha de este año se hace esperar excepcional.

ANCIANA MUERTA

En un rogato de Aoiz ha sido hallado el cadáver de la anciana Rita Saez García.

ZIRAUKI

El Ayuntamiento de este pueblo resulta ejemplar. Ha acordado suprimir los arbitrios municipales que tenía arrendados, por estimarlos un sistema antieconómico y perturbador y que sólo sirve para encarecer considerablemente las subsistencias.

TRASLACION DE LOS RESTOS DE ESLABA

Bajo los auspicios del Casino Eslaba y organizados por el mismo han tenido lugar los solemnes actos de traslación de los restos mortales del ilustre compositor don Hilarión Eslaba.

En la iglesia de San Nicolás, tuvo lugar un Nocturno de Difuntos por el alma del ilustre muerto.

En el centro del templo se levantaba severo túmulo, rodeado de antorchas, y en torno se situaron la Junta del Casino de Eslaba y las autoridades. Numeroso público asistía al piadoso acto.

La parte musical, compuesta de obras del maestro, las ejecutaron la Sociedad de Santa Cecilia y el Orfeón de Iruña.

El acto fué muy solemne.

Los balcones del Casino lucían colgaduras con insignias y crespones.

Al siguiente día, después de la Misa de Difuntos, se verificó la traslación de los restos del maestro desde el Cementerio de Iruña a la iglesia de Burlada, su pueblo natal.

Fueron las autoridades en Corporación y el vecindario de Burlada en masa.

EN TUDELA

La Asociación de maestros celebró Junta general extraordinaria con el propósito de modificar el reglamento y tratar otros asuntos de interés para los asociados.

EN AZKARATE

Al regresar a su casa el vecino del pueblo Loren-

zo Izurzu, tropezó con un cable de alta tensión que estaba caído en el suelo, pereciendo electrocutado.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

EL DOCTOR BROUSSAIN

Ha fallecido repentinamente el doctor Broussain, de la Academia de la Lengua Baska, "maire" de Hasparren durante muchísimos años, recientemente elegido miembro del "Conseil général" (Diputación provincial) de los Bajos Pirineos.

El finado era un excelente caballero intachable y ferviente patriota basko. Sus grandes conocimientos de la lexicología de los diferentes dialectos basko-pirenaicos, le llevaron a ocupar un sillón en la Academia de la Lengua Baska, donde mostró un entusiasmo y desplegó una actividad verdaderamente juveniles.

Su última obra fué un luminoso "rapport" sobre unificación del Euzkera literario, compuesto en colaboración con el señor Campión a instancias de la Academia, y leído por el mencionado literato navarro en la última sesión de esta docta Corporación.

El doctor Broussain no había podido asistir a dicha sesión por las perentorias ocupaciones que le imponía su nuevo cargo de "conseiller général".

Mucho lamentamos tan sensible pérdida.

BARDOTZE

Hilabete hunen 16 eko Eskualduna mintzatu da ederki eskualdun pilotariek Jakin dugu, anhitzek ez ginakiena, pilotariak zoin herritakoak ziren. Esker mila "menditarrari".

Gure herrian badugu gizontto bat, bere burna eskualdun pilotari hoberenatarik daukana; hala du erraiten aditu nahi duenari. Arras khechu da ez ikhusirik bere izena pilotari handien lerroan. Hiru bidachundarrer idabazirik, ere, erranen daukogu ez dela pilotarien lerroan jartzeko on ez eta hurbilik ere. Hiru kaskoin ala hamar bardin garhaituko ditu. Kaskoinek ez dakite pilotan eta pilota eskualdun jokoa da.

Erranen diogu ere, herrian berean hatchemanen duela beré heinekoa, nahi balin baditu 200 libera jokhatu. Balentriaz mintzatzeak jenden aitzinean ez du deus balio. Juanden igandean zortzi, aise eta aise galdu du bi herritarren kontra eta hastean segitu baditu, ez dezala uste izan kontrakoak finez ari zirela. Hok nahi zuten dirua jokatu. Berrogoira bardindurik, hogoi eta hamarri berriz haste egin dutenean, ez ditu sei phondu beizik egin. Beharrik ez du dirurik jokatu, afariaz ari ziren. Nahiz hiru afarik ere sosa balio duten egungo egunean.

Nahi ginuke pilotako joko eder hori azkar baladi gure herrian, zombeit pilotari jali dain hemendik ere; bainan ez dugu oraino "menditarrak" izendatu pilotarien heinekorik ez eta entraalekorik ere. Sarrichago ukhanen behar bada, oraiko ithuraren arabera.

DONIANE

Ezgareguti harritu irakurtu dugularik, azkeneko Eskualdunean, Sempertarrek irabazi duketela "Kamos-baitako" partida. Zer bada! Sempertar cherrigorri horiek galduak ere irabazitzat othe daukate? Ez da harritzeko kantu errepiketan sartu badire herrian; galdurik ere, ohore zitzaieten "Kamos-baitako" plazan eta gure ezin-garhaituzko pilotariek jokaturik. Bai, naski, trochetan baitire oraino Donibandarrerri "Kamos-baitan" irabaziko dioten Sempertarrak.